

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ»

---

Кафедра №63

«УТВЕРЖДАЮ»  
Руководитель направления  
проф. д.э.н., проф.  
(должность, уч. степень, звание)



К.В. Лосев  
(подпись)

«23» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»  
(Название дисциплины)

Код направления	44.06.01
Наименование направления/ специальности	Образование и педагогические науки
Наименование направленности	Общая педагогика, история педагогики и образования
Форма обучения	очная

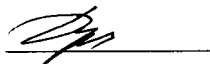
Санкт-Петербург 2021 г.

## Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил(а)

доц, к.ф.н.  
должность, уч. степень, звание

25.05.21 г.



Е.Ю. Дубинина  
инициалы, фамилия

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021 г, протокол № 7

Заведующий кафедрой № 63

доц.,к.филол.н.,доц.  
должность, уч. степень, звание

25.05.21 г.



М.А. Чиханова  
инициалы, фамилия

Ответственный за ОП 44.06.01(01)

проф.,д.ф.н.,проф.  
должность, уч. степень, звание

23.06.21 г.



С.В. Орлов  
инициалы, фамилия

Заместитель директора института (декана факультета) № 6 по методической работе

доц.,к.п.н.,доц.  
должность, уч. степень, звание

23.06.21 г.



И.М. Евдокимов  
инициалы, фамилия

## Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению 44.06.01 «Образование и педагогические науки» направленность «Общая педагогика, история педагогики и образования». Дисциплина реализуется кафедрой №63.

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника

универсальных компетенций:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач»,

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»;

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта/ соискателя ученой степени.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский».

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1. Цели преподавания дисциплины

Основная цель курса – научить будущего специалиста пользоваться литературой по специальности на иностранном языке и заложить в ходе обучения чтению основы для перехода к развитию навыков устной речи по специальности.

Конечная цель обучения состоит в формировании *коммуникативной компетенции*, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1) Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря. Зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки, находить логические связи.

2) Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков. При обобщении и систематизации того грамматического материала, знание которого особенно необходимо для чтения, перевода, аннотирования и реферирования, первоочередное внимание должно уделяться явлениям, представляющим особенности научного стиля изучаемого иностранного языка, а именно:

- сложным синтаксическим конструкциям
- оборотам на основе неличных форм глагола
- средствам выражения подлежащего и сказуемого
- пассивным конструкциям
- союзному и бессоюзному подчинению
- явлениям языковой экономии и другим.

3) Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и

назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

4) Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи. Кроме того, аспирант (соискатель) должен продемонстрировать знание психологических, страноведческих и социальных факторов, необходимых для осуществления устной информационной деятельности.

### **1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач»:

знать – особенности содержательно-фактуальной и содержательно-концептуальной информация

уметь – совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень владеть навыками – оформления извлеченной из иноязычных источников информации в виде переводов, рефератов, аннотаций, тезисов на иностранном языке (письмо);

иметь опыт деятельности - ведения беседы по научной специальности, выступления с докладами и сообщениями на изучаемом языке, аудирования монологической и диалогической речи (говорение и аудирование);

УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»:

знать – функции языковых элементов и их роль в той системе, в которой они работают и которая образует их среду, присуще функциональной грамматике, современной семантике, прагматике текста, теории речевой деятельности, межкультурной коммуникации и другим наукам.

уметь - свободно читать и переводить оригинальную научную литературу на иностранном языке в соответствующей области знания (чтение без словаря и чтение со словарем)

владеть навыками – прагматической межкультурной коммуникации

иметь опыт деятельности - использования современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке;

## **2. Место дисциплины в структуре ОП**

Дисциплина базируется на знаниях, приобретенных аспирантами и соискателями в вузе. Компетенции, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное, так и прикладное значение, и могут использоваться при изучении других дисциплин и при подготовке научно-квалификационной работы.

Изучение дисциплины в целом направлено на развитие прагматической межкультурной коммуникативной компетенции.

## **3. Объем дисциплины в ЗЕ/академ. час**

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 1

Таблица 1 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам	
		№1	№2
1	2	3	4
<b>Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/(час)</b>	3/ 108	1/ 36	2/ 72
<i>Аудиторные занятия</i> , всего час., <i>В том числе</i>	28	14	14
лекции (Л), (час)			
Практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	28	14	14
лабораторные работы (ЛР), (час)			
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)			
Экзамен, (час)	36		36
<i>Самостоятельная работа</i> , всего (час)	44	22	22
<b>Вид промежуточного контроля:</b> зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз., Экз.**)	Зачет, Экз.**	Зачет	Экз.**

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

#### 4. Содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий

Разделы и темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 2.

Таблица 2. – Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 1					
Раздел 1.		3			4
Тема 1. Формальные признаки предложения					
Раздел 2.		4			7
Тема 1. Страдательный залог					
Раздел 3.		4			7
Тема 1. Неличные формы глагола					

Раздел 4.		3			4
Тема 1. Лексические особенности научного стиля					
Итого в семестре:		14			22
<b>Семестр 2</b>					
Раздел 5.		6			8
Тема 1. Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию					
Раздел 6.		6			6
Тема 1. Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений					
Раздел 7.		2			8
Тема 1. Стилистические особенности научного текста					
Итого в семестре:		14			22
Итого:	0	28	0	0	44

#### 4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 3.

Таблица 3 - Содержание разделов и тем лекционных занятий

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
	<b>Учебным планом не предусмотрено</b>

#### 4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 4.

Таблица 4 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
<b>Семестр 1</b>				
1	Порядок слов и смысловая структура предложения.	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, перевод	3	1
2	Пассивные конструкции.	Письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	4	2

3	Неличные формы глагола, их функции и образуемые на их основе структуры.	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	4	3
4	Лексические особенности научного стиля	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	3	4
<b>Семестр 2</b>				
5	Модальность как выражение авторского отношения к высказыванию	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	6	5
6	Эмфаза и инверсия как языковые средства создания различных логических суждений	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	6	6
7	Стилистические особенности научных текстов	Устная и письменная практика, аналитическое чтение, внеаудиторное (дополнительное) чтение, перевод	2	7
Всего:			28	

#### 4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено			

#### 4.5. Курсовое проектирование (работа)

Учебным планом не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 1, час	Семестр 2, час
1	2	3	4



<b>Самостоятельная работа</b> , всего	44	22	22
изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	20	10	10
курсовое проектирование (КП, КР)			
расчетно-графические задания (РГЗ)			
выполнение реферата (Р)			
Подготовка к текущему контролю (ТК)	4	2	2
домашнее задание (ДЗ)	20	10	10
контрольные работы заочников (КРЗ)			

## 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 8-10.

## 6. Перечень основной и дополнительной литературы

### 6.1. Основная литература

Перечень основной литературы приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Перечень основной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
8А К93	Learn to Read Science : Курс английского языка для аспирантов и научных работников / В. Г. Рейнгольд, Н. И. Шахова, В. И. Салистра и др.; Ред. Е. Э. Бреховских, М. Г. Рубцова ; Рос. акад. наук. - 2-е изд., перераб. - М. : Наука, 1993. - 283 с. : рис. - ISBN 5-02-011111-2	СО (БМ) – 4, ФУК (Г) – 25, ХР (КС) - 1
<a href="https://spie.org/samples/9781510619142.pdf">https://spie.org/samples/9781510619142.pdf</a>	Mack Ch. How to Write a Good Scientific Paper.	
<a href="https://whitcraftlearningsolutions.com">https://whitcraftlearningsolutions.com</a>	<a href="#">MLA-Formatting-and-Style-Guide.pdf</a>	
<a href="https://style.mla.org/mla-format/">https://style.mla.org/mla-format/</a>	MLA Style and Format Guide	
<a href="https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/paper-format/Using-MLA-Format">https://apastyle.apa.org/style-grammar-guidelines/paper-format/Using-MLA-Format</a>	APA Publication Manual	
8Н	Ямшанова, В. А. Алгоритмическая грамматика немецкого языка: Слово.	ФО Гастелло (5)

Я 58	Словосочетание. Предложение. Текст: учебное пособие / В. А. Ямшанова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - Санкт-Петербург: Изд-во ГУАП, 2019. - 217 с.: табл., схемы. - ISBN 978-5-8088-1408-0	
<a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=45844170">https://elibrary.ru/item.asp?id=45844170</a>	Глушак, В.М. Немецкий язык для аспирантов: реферирование текстов и презентация диссертации. Текст: учебное пособие / В.М. Глушак; Московский государственный институт международных отношений (университет). – М: ООО "Издательство Прометей", 2021. – 106 с. - ISBN: 978-5-00172-138-3	
<a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000323670.htm">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785000323670.htm</a>	Воронкова, И. С. Французский язык (Магистратура) : учеб. пособие / И. С. Воронкова, Я. А. Ковалевская. - Воронеж : ВГУИТ, 2018. - 136 с. - ISBN 978-5-00032-367-0.	
<a href="https://e.lanbook.com/book/152392">https://e.lanbook.com/book/152392</a>	Андреянова, Л. Н. Renforcez vos compétences en français! Закрепите свои знания во французском языке!: учебное пособие / Л. Н. Андреянова. — Новосибирск : НГТУ, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-7782-4067-4.	
<a href="https://e.lanbook.com/book/157050">https://e.lanbook.com/book/157050</a>	Соловьёва, М. Б. Пособие по техническому переводу: лазерная и робототехника (французский язык) : учебное пособие / М. Б. Соловьёва, У. В. Четкарёва. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2019. — 48 с.	
<a href="https://e.lanbook.com/book/159815">https://e.lanbook.com/book/159815</a>	Федоринов, А. В. Иностранный язык для обучающихся по электротехническим направлениям подготовки : учебное пособие / А. В. Федоринов. — Оренбург : ОГУ, 2018. — 184 с. — ISBN 978-5-7410-2085-2.	
<a href="https://znanium.com/catalog/product/1581839">https://znanium.com/catalog/product/1581839</a>	Словарь технических терминов (с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки) : словарь / авт.-сост. Н. В. Габдреева, Р. М. Светлова, А. В.	

	Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9.	
--	---	--

## 6.2. Дополнительная литература

Перечень дополнительной литературы приведен в таблице 8.

Таблица 8 – Перечень дополнительной литературы

Шифр	Библиографическая ссылка/ URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
811.11 И 23 8Ф	<a href="#">Иванченко, А. И.</a> Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи : [учебное пособие]/ А. И. Иванченко. - СПб.: КАРО, 2010. - 316 с. - Библиогр.: с. 317. - Алф. указ.: с. 211. - На с. 171 : Грамматический справочник. - ISBN 978-5-9925-0090-5	ФО(1), ЛС(8), ЛСЧЗ(1)
4И(Англ.) С50	<a href="#">Смирнова, Л. Н.</a> Курс английского языка для научных работников: учебное пособие/ Л. Н. Смирнова; АН СССР. Каф. иностр. яз.. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 2001. - 331 с.	

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети ИНТЕРНЕТ, необходимых для освоения дисциплины

URL адрес	Наименование
<a href="http://www.englishclub.com/writing/index.htm">http://www.englishclub.com/writing/index.htm</a>	<a href="#">Spelling rules</a> , <a href="#">Peer Editing</a>
<a href="http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239">http://www.englishclub.com/esl-forums/viewforum.php?f=239</a>	<a href="#">Writing Help</a> forum
<a href="http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm">http://www.englishclub.com/writing/resumes-and-cover-letters/index.htm</a>	<a href="#">Sample Resumes</a> , <a href="#">Curriculum Vitae</a> , Cover Letters: <a href="#">sample letters</a> , <a href="#">the Art of the letter</a> , <a href="#">Thank You Letters</a> , <a href="#">Follow Up Letters</a> , <a href="#">Letter Design</a>
<a href="http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm">http://www.englishclub.com/business-english/business-letters-write.htm</a>	how to write Business Letters in English
<a href="http://www.englishlistening.com">www.englishlistening.com</a>	listening comprehension for all levels (beginners to advanced)
<a href="http://www.bbcworldservice.com/learningenglish">www.bbcworldservice.com/learningenglish</a> <a href="http://www.bbc.co.uk">www.bbc.co.uk</a> <a href="http://www.distancestudies.com">www.distancestudies.com</a> <a href="http://www.reward-net.com">www.reward-net.com</a>	Справочные сайты

<a href="http://www.EnglishWebGuide.com">www.EnglishWebGuide.com</a> <a href="http://www.englishjet.com">www.englishjet.com</a> <a href="http://www.peakenglish.com">www.peakenglish.com</a> <a href="http://www.alleng.ru/english/">http:// www.alleng.ru/english/</a> <a href="http://www.slovari.ru/">http://www.slovari.ru/</a>	
<a href="http://www.dictionary.cambridge.org">www.dictionary.cambridge.org</a> <a href="http://www.thesaurus.com/">http://www.thesaurus.com/</a> <a href="http://www.wordmyth.net/">http://www.wordmyth.net/</a> <a href="http://www2.echo.lu/edic">http://www2.echo.lu/edic</a>	Электронные словари
<a href="http://www.stufen.de">www.stufen.de</a> <a href="http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/">www.deutsch-als-fremdsprache.de/</a> <a href="http://www.languages-study.com/deutsch-links.html">http://www.languages-study.com/deutsch-links.html</a> <a href="http://www.multikulti.ru/German/info/">http://www.multikulti.ru/German/info/</a> <a href="http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm">http://www.saunalahti.fi/~michi1/uebungen/wbadj1.htm</a> Deutsch lernen Grammaniktafel <a href="http://youtu.be/EZqFfNNsCf4">http://youtu.be/EZqFfNNsCf4</a> <a href="http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb">http://www.adlingva.ru/deutch-ucheb</a> <a href="http://www.deutschlern.net/">http://www.deutschlern.net/</a> <a href="http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2">http://www.daf-portal.de/uebungen/index.php?viewCat=2</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/xg/xg01_01.htm</a> <a href="http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren">http://www.deutsch-perfekt.com/audio/lesen-hoeren</a> <a href="http://www.stufen.de/">http://www.stufen.de/</a> <a href="http://www.deutschesprache.ru/">http://www.deutschesprache.ru/</a> <a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/themen">http://www.deutsch-uni.com.ru/themen</a> <a href="http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php">http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php</a> <a href="http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland">http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-deutschland</a> <a href="http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/">http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte/lerner/uebungen/</a>	В помощь изучающим немецкий язык
Apprendre le français: <a href="http://www.tv5.fr">www.tv5.fr</a> StudyFrench.ru Civilisation français <a href="http://www.cortland.edu/flteach/civ">www.cortland.edu/flteach/civ</a> <a href="http://www.yahoo.fr">www.yahoo.fr</a> <a href="http://www.orange.fr">www/orange.fr</a> <a href="http://www.elysee.fr/junior">http://www.elysee.fr/junior</a> <a href="http://www.assemblee-nationale.fr">www.assemblee-nationale.fr</a> <a href="http://www.service-public.fr">www.service-public.fr</a> <a href="http://www.ifspb.com/">http://www.ifspb.com/</a> <a href="http://phonetique.free.fr/">http://phonetique.free.fr/</a> <a href="http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php">http://fr.prolingvo.info/french/ecouter/radio-online.php</a> <a href="http://www.rfi.fr/">http://www.rfi.fr/</a>	В помощь изучающим французский язык

## 8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

### 8.1. Перечень программного обеспечения

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10 – Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1	Операционная система: Microsoft® Windows® Vista Business Russian Тип лицензии: Academic Номер лицензии 44260430
2	Офис: Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Тип лицензии: Academic

Номер лицензии 44260430
-------------------------

### 8.1. Перечень информационно-справочных систем

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11 – Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
1	<a href="http://lib.aanet.ru">http://lib.aanet.ru</a> Поисковая система библиотеки ГУАП

### 9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Состав материально-технической базы представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Аудитория для практических занятий	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории
2	Аудитории общего пользования (для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Аудитория укомплектована специализированной мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории
3	Библиотека, Интернет-класс ГУАП (для самостоятельной работы)	Помещения укомплектованы специализированной мебелью, оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ГУАП

### 10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

10.1. Состав фонда оценочных средств приведен в таблице 13

Таблица 13 - Состав фонда оценочных средств для промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Примерный перечень оценочных средств
Экзамен**	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты; Задачи; Тесты.
Зачет	Список вопросов; Тесты.

Примечание: \*\* кандидатский экзамен

**10.2.** Перечень компетенций, относящихся к дисциплине, и этапы их формирования в процессе освоения образовательной программы приведены в таблице 14.

Таблица 14 – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Номер семестра	Этапы формирования компетенций по дисциплинам/практикам в процессе освоения ОП
УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно- образовательных задач»	
1	Иностранный язык
2	Иностранный язык
УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках»	
1	Иностранный язык
2	Иностранный язык
2	Проблема человека в философии
2	Человек в современном мире

**10.3.** В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у обучающихся компетенций применяется шкала модульно–рейтинговой системы университета. В таблице 15 представлена 100–балльная и 4–балльная шкалы для оценки сформированности компетенций.

Таблица 15 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
100-балльная шкала	4-балльная шкала	
$85 \leq K \leq 100$	«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал;</li> <li>- уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>- опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>- умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
$70 \leq K \leq 84$	«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>- не допускает существенных неточностей;</li> <li>- увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>- аргументирует научные положения;</li> <li>- делает выводы и обобщения;</li> <li>- владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
$55 \leq K \leq 69$	«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>- допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>- испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>- слабо аргументирует научные положения;</li> <li>- затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> </ul>

		- частично владеет системой специализированных понятий.
$K \leq 54$	«неудовлетворительно» «не зачтено»	- обучающийся не усвоил значительной части программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; - испытывает трудности в практическом применении знаний; - не может аргументировать научные положения; - не формулирует выводов и обобщений.

#### 10.4. Типовые контрольные задания или иные материалы:

##### 1. Вопросы (задачи) для экзамена (таблица 16)

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена
	<p>1. Изучающее чтение текста по направлению/ специальности объемом до 60000 печ.зн. и изложение его содержания в форме расширенного резюме.</p> <p>2. Просмотровое чтение текста по проблематике научного исследования объемом 5000 -7000 печ.зн. и краткий пересказ его на языке оригинала.</p> <p>3. Устное сообщение и беседа по теме научного исследования.</p>

##### 2. Вопросы (задачи) для зачета / дифференцированного зачета (таблица 17)

Таблица 17 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифференцированного зачета
1	<p><b>Формальные признаки как способ идентификации и перевода грамматических форм и языковых явлений</b></p> <p>1. Использование формализованного описания грамматических структур в виде моделей, представляющих эти структуры как набор обязательных и факультативных компонентов, как способ рационального изучения грамматического материала.</p> <p>2. Использование внутриязыковых трансформаций для раскрытия смысла структуры и смысловых связей в ней.</p> <p>3. Анализ формы слова и его минимального контекста с целью раскрытия смысла лексических единиц. Выбор русских эквивалентов.</p> <p>4. Чтение и перевод как два самостоятельных вида речевой деятельности, происходящие последовательно.</p> <p>5. Перевод как этап, завершающий процесс анализа структуры высказывания и/или предложения.</p> <p>6. Учет логической структуры высказывания и взаимосвязь логики и грамматики в процессе чтения и перевода.</p> <p>7. Три уровня/ этапа анализа: а) уровень слова, словосочетания или структуры; б) уровень предложения, на котором устанавливается связь логической и грамматической структуры высказывания; в) уровень текста, на котором анализируются средства, используемые для объединения отдельных высказываний в единое смысловое целое.</p> <p>8. Соотношение между языковыми средствами иностранного и русского языков.</p> <p>9. Предложение и текст как коммуникативная единица.</p> <p>10. Частотность грамматического явления в научном тексте (на конкретном</p>

	примере).
2.	<b>Анализ текста по специальности с использованием формальных моделей и формализованных принципов</b>

3. Темы и задание для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта (таблица 18)

Таблица 18 – Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсовой работы / выполнения курсового проекта
	Учебным планом не предусмотрено

4. Вопросы для проведения промежуточной аттестации при тестировании (таблица 19)

Таблица 19 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов
1	Определите, какой частью речи являются выделенные слова.
2	Отметьте случаи отступления от прямого порядка слов.
3	Проанализируйте предложения, применяя правило ряда.
4	Синтаксические признаки числительных
5	Определите функции местоимений.
6	Трансформируйте предложения, содержащие слова-заместители.
7	Образуйте все возможные причастия от глаголов: читать, вырабатывать, работать, исследовать. Почему действительные причастия образуются от глаголов, как переходных, так и непереходных, а страдательные только от переходных?
8	Выделите наречия и прилагательные, требующие особого внимания.
9	Подчеркните главные члены предложения. Над связками в составном именном сказуемом надпишите, к какому виду они относятся. Над вспомогательным компонентом в составных глагольных сказуемых надпишите, чем он выражен. Расставьте недостающие знаки препинания.
10	Определите наклонение, видо-временную форму глагола и залог.
11	Проанализируйте трудные случаи употребления глаголов в страдательном залоге.
12	Задайте вопрос к предложению и дайте на него отрицательный ответ.
13	Переведите предложения, содержащие модальные слова.
14	Выделите конструкции с личными формами глагола и наиболее важные части предложения.
15	Составьте диалог, используя выделенные курсивом словосочетания и грамматические конструкции.
16	Составьте предложения, используя слова и словосочетания из списков А и В.
17	Изложите предложенное задание на иностранном языке.
18	Сравните тексты на русском и иностранном языках и отметьте расхождения в средствах выражения лексических единиц, грамматических конструкций и синтаксической структуры.



## 5. Контрольные и практические задачи / задания по дисциплине (таблица 20)

Таблица 20 – Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий

№ п/п	Примерный перечень контрольных и практических задач / заданий
1	Понятие о словах – маркерах: <ul style="list-style-type: none"> <li>• местоимение: личные, указательные местоимения;</li> <li>• числительные в функции слов – маркеров;</li> <li>• словообразование: префиксы, корень, суффиксы;</li> <li>• отрицательные и положительные префиксы, обозначающие локализацию, время, порядок, количество.</li> </ul>
2	Умение вести разговор с собеседником об устройстве приборов, блоков и т.п.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение задавать вопросы об устройстве приборов;</li> <li>• умение отвечать на вопросы об устройстве приборов, блоков и т.д.</li> <li>• умение сообщить общую характеристику разных видов устройств, приборов;</li> <li>• умение обсудить общую характеристику разных видов устройств, приборов с собеседником;</li> <li>• умение сообщить о назначении (функциях) разных видов устройств и приборов.</li> </ul>
3	Умение сообщить о различных видах и способах передачи информации: <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение обсудить преимущества и недостатки способов и средств передачи информации;</li> <li>• умение доказать преимущества и недостатки работы схемы, системы, прибора;</li> <li>• умение объяснить принцип действия прибора;</li> <li>• умение объяснить функции и принцип действия отдельных элементов системы.</li> </ul>
4	Умение использовать основные способы поиска профессиональной иноязычной информации: <ul style="list-style-type: none"> <li>• умение различать основные типы справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат);</li> <li>• умение пользоваться основными приемами аналитико-синтетической переработки информации, смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа;</li> <li>• умение пользоваться приемами компрессирования содержания (формулирования главной мысли реферируемого материала без учета формы выражения оригинала)</li> </ul>
5	Способы сравнения: <ul style="list-style-type: none"> <li>• степени сравнения наречий и прилагательных (односложные и многосложные);</li> <li>• способы выражения аналогичности величин;</li> <li>• способы выражения неравенства величин;</li> <li>• выражение высшей степени;</li> <li>• выражение параллельного изменения.</li> </ul>
6	Грамматика: <ul style="list-style-type: none"> <li>• объяснение и определение в техническом тексте;</li> <li>• наиболее частотные слова и выражения, используемые при объяснении и дефинициях;</li> <li>• распознавание различных придаточных предложений, вводимых одинаковыми союзами и союзными словами;</li> <li>• перевод бессоюзных придаточных предложений;</li> <li>• пунктуация и перевод;</li> <li>• атрибутивная группа существительных, способы выделения группы и способы перевода</li> </ul>

7	Автоматизированный перевод; использование компьютерных словарей при переводе литературы по профессиональной тематике: преимущества и недостатки
8	Беседа о преимуществах и недостатках развития направлений науки и техники
9	Выражение уверенности и предположений в тексте: • средства выражения убежденности, вероятности, возможности, невероятности, невозможности
10	Деловая переписка по различным профессиональным проблемам: документы, приказы, рекламации: • умение устроиться на работу: собеседование, резюме, письмо о трудоустройстве; • оформление документации; запросы и ответы; • распоряжения и приказы, рекламации и ответы

**10.5.** Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и / или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в Положениях «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Целью дисциплины является овладение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка с учетом развития общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности.

В области воспитания личности целью подготовки по данной дисциплине является формирование социально-личностных и общекультурных компетенций, таких качеств, как целеустремленность, организованность, трудолюбие, ответственность, гражданственность, коммуникативность, толерантность и др.

#### **Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий**

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающемуся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;
- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

– обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Функции практических занятий:

- познавательная;
- развивающая;
- воспитательная.

По характеру выполняемых обучающимся заданий по практическим занятиям подразделяются на:

- ознакомительные, проводимые с целью закрепления и конкретизации изученного теоретического материала;
- аналитические, ставящие своей целью получение новой информации на основе формализованных методов;
- творческие, связанные с получением новой информации путем самостоятельно выбранных подходов к решению задач.

Формы организации практических занятий определяются в соответствии со специфическими особенностями учебной дисциплины и целями обучения. Они могут проводиться:

- в интерактивной форме (занятия по моделированию реальных условий, деловая учебная игра, мозговой штурм, групповые дискуссии);
- в не интерактивной форме (выполнение упражнений, решение ситуационных задач и другое).

Методика проведения практического занятия может быть различной, при этом важно достижение общей цели дисциплины.

### **Требования к проведению практических занятий**

Тематическое содержание практических занятий отражено в рабочей учебной программе дисциплины.

Структурно практические занятия, как правило, состоят из нескольких этапов:

- подготовительного, включающего проверку готовности студентов и объяснение преподавателем порядка проведения предстоящего занятия;
- основного, в течение которого осуществляется практическая деятельность студентов по решению задач или выполнению упражнений и т. д.
- заключительного, на котором преподаватель подводит итоги занятия, дает задания для самостоятельной работы, проводит текущий контроль в различных формах.
- Критериями оценки качества проведения практического занятия следует считать следующие:
- ярко выраженная целенаправленность, определяемая постановкой проблемы, стремлением связать теоретический материал с практикой, выделением главных вопросов, связанных с профилирующими дисциплинами, знакомством с последними достижениями науки по предмету;

- профессиональные и педагогические способности преподавателя – пояснения и заключения преподавателя квалифицированные, убедительные обогащающие знания студентов, содержащие теоретические обобщения.

### **Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы**

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- <http://lms.guap.ru/course/view.php>

### **Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

- экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

- зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

- дифференцированный зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся при изучении дисциплины, при выполнении курсовых проектов, курсовых работ, научно-исследовательских работ и прохождении практик с аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования» и «О модульно-рейтинговой системе оценки качества учебной работы студентов в ГУАП».

## Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой